

早稲田大学 大学院法学研究科

2023年度 修士課程入学試験問題（国内受験）

外国語科目

中国語

次の3問中2問を任意に選択して和訳しなさい。

(1)

※この部分は、著作権の関係により掲載できません。

(2)

近代中国政治身份の观念构建，可以通过与“民”相关的概念集群来考察。既定的现代民族国家构建研究主要基于外来观念框架，只关注“国民/公民”作为政治身份构建的基本概念；而“天民”作为本土性的身份概念，更富有传统伦理层面的基础性意义，为晚清士人熟知却被后人所忽略。其实，在康有为对“大同至公”理念的论述中，“天民”与“国民/公民”只是同一身份观念的不同表述，天民观念以男女夫妇为逻辑起点，依照人伦秩序逐层展开“独立”与“平等”的价值讨论：“独立”运用于“人道”语境，并非论及个体理性，而是重申合乎公理的“人欲”；“平等”运用于“人伦”语境，并非讨论自然权利，而是抹平等级差异的家国天下关系重构，由此呈现的逻辑顺位是，“民”首先是道德主体，其次才是政治主体。

(3)

※この部分は、著作権の関係により掲載できません。